

Em caso de dúvidas sobre a interpretação do conteúdo das presentes instruções, contacte o seu revendedor ou a Artsana S.p.A.

## NL GEBRUIKSAANWIZING

### EASY MUG - SILICONEN GLAASJE DEZE AANWIJZINGEN AANDACHTIG DOORLEZEN EN VOOR VERDERE RAADPLEGING BEWAREN.

#### Voer de veiligheid en welzijn van uw kind. WAARSCHUWING!

- Het voortdurend en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt tandbederf.
- Controleer voor het voeren altijd de temperatuur van de voeding.
- Vervang het bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging.
- Houd onderdelen die niet gebruikt worden buiten bereik van kinderen.
- Bevestig nooit met koorden, linten, veters of losse delen van kleding. Het kind kan hierdoor worden gewurgd.

#### Vorbereitung en gebruik:

Schoon het und leg vóór eerste gebruik 5 minuten lang in kokend water. Dit garandeert de hygiëne. Voor elk gebruik zorgvuldig reinigen om de hygiëne te waarborgen. Door de pigmentatie van sterk gekleurde dranken (bijv. thee, tomaat- of vruchtensappen) kan de kleur van het product wijzigen. Dit doet evenwel niets af van de functionaliteit en/ of de veiligheid van het product. De vloeistoffen kunnen in de magnetron worden opgewarmd. Besteed extra aandacht bij het opwarmen in een magnetron. • 30 seconden bij max. 750W opwarmen. • Bij gebruik van magnetrons met grill, zorg ervoor dat de grill uitgeschakeld is. • Plaatselijke oververhitting kan optreden: Roer de verwarmde vloeistof altijd door om de warmte gelijkmatig te verde-len en controleer de temperatuur alvorens op te dienen. Niet verwarmen in een traditionele oven, op kookplaten of naakte vlammen.

#### Reiniging:

Was alle onderdelen met de hand met lauw water en een ge-woon afwasmiddel voor borden. Zorg ervoor dat alle eventuele resten van de toegeodiende drank verwijderd zijn. Gebruik nooit schurende sponzen en/of reinigingsproducten of chemi-sche oplosmiddelen.

De beker kan ook in de vaatwasser worden gewassen met een delicaat programma. Gezien deze vorm van reiniging agressiever is, kan het materiaal na verloop van tijd verkleu-ren. Na het wassen zorgvuldig afspoelen. Het product kan koud gesteriliseerd worden, via sterilisatie-oplossingen, of warm via de daartoe bestemde toestellen. Niet langer in het ontsmettingsmiddel ("sterilisatieoplossing") ondergedompeld laten dan wordt aanbevolen omdat het ma-teriaal hierdoor zwakker zou kunnen worden. Na het schoon-maken zorgvuldig droogmaken en opbergen op een droge en schone plek. Het product niet blootstellen aan direct zonlicht of warmte.

Wend u tot de winkelier of Artsana S.p.A. als u twijfels heeft over de interpretatie van de inhoud van deze handleiding.

## PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### EASY MUG - KUBEK SILIKONOWY NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ.

#### Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka OSTRZEŻENIE!

- Ciągłe i przedłużone ssanie płynów spowoduje próchnicę.
- Zawsze sprawdzaj temperaturę pokarmu przed karmie-niem.
- Wyرضicz przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia.
- Nieużywane części przechowywać w miejscu niedostęp-ny dla dzieci.
- Nigdy nie przypinać do sznurków, wstążek, sznurówek ani luźnych części ubranka. Dziecko może się udusić.

#### Przygotowanie i użycie:

Przed pierwszym użyciem wymyć produkt go, a następnie w-łożyć część do wrzącej wody na 5 minut. Służy to zapewnieniu higieny. Przed każdym kolejnym użyciem dokładnie myć w celu zapewnienia higieny.

Zabawienie mocno kolorowych napojów (np. herbaty, sok-ów owocowych lub pomidorowych) może wpłynąć na kolor produktu. Nie ma to wpływu na funkcję wyrobu i/lub jego bezpieczeństwo.

- Płynny można podgrzewać w kuchence mikrofalowej; Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku pod-grzewania w kuchence mikrofalowej.
- Podgrzewać na maks. mocy 750 W przez 30 sekund.
- W przypadku korzystania z kuchenki mikrofalowej z grillem upewn się, że grill jest wyłączony.
- Niektóre miejsca mogą zostać przegrzane: Czy czas mieszać podgrzewany płyn, aby zapewnić równomierne rozprowa-dzenie ciepła i sprawdzić temperaturę przed podaniem. Nie podgrzewać w tradycyjnych piekarnikach, na płytach grzewczych ani na otwartym ogniu.

#### Czyszczenie:

Wszystkie elementy myć ręcznie w ciepłej wodzie, używając zwykłego płynu do mycia naczyń, zwracając uwagę, aby usunąć wszystkie ewentualne pozostałości podatowanego napoju. Nie używać szorstkich gąbek i/lub detergentów mogących zarysować powierzchnię, ani agresywnych chemicznych roz-puszczalników. Wszystkie części można myć w zmywarce z wykorzystaniem programu do naczyń delikatnych. Ten rodzaj czyszczenia jest bardziej agresywny i może spowodować szybsze zużycie pro-dukту. Po każdym myciu zawsze dokładnie opłukać wszystkie części. Produkt można sterylizować na zimno w roztworach sterylizujących, lub na gorąco (para) w odpowiednich urządze-niach. Nie pozostawiać w suchym dezynfekującym (roztwór do sterylizacji) dłużej, niż jest to zalecane, gdyż może to osłabić materiał. Po umyciu dokładnie wysuszyć wszystkie części i przechowywać w czystym i suchym miejscu. Nie pozostawiać produktu w bezpośrednio nasłonecznionym lub gorącym miejscu.

Jeśli mają Państwo wątpliwości związane z interpretacją tre-sci niniejszej instrukcji obsługi, prosimy o kontakt ze sprze-dawcą lub z firmą Artsana Poland Sp. z o.o.

## EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### EASY MUG - ΠΟΤΗΡΑΚΙ ΣΙΛΙΚΟΝΗΣ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

#### Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το συνεχές και παρατεταμένο πιπίλισμα υγρών μπορεί να προκαλέσει τερηδόνα.
- Να ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του φαγητού πριν ταίτε-τε το μωρό.
- Πετο΄στε το προϊόν με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή αδυναμίας.
- Φυλάσσετε τα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιούνται μα-κριά από παιδιά.
- Μη συνδέετε το προϊόν με σχοινιά, κορδέλες, κορδόνια ή λυτά μέρη υφάσματος. Το παιδί ενδέχεται να στραγγαλιστεί.

#### Προετοιμασία και χρήση:

Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε το προϊόν και στη συ-νέχεια τοποθετήστε σε βραστό νερό για 5 λεπτά. Αυτό δια-σφαλίζει την υγιεινή του. Πριν από κάθε χρήση καθαρίστε προσεκτικά για να εξασφαλίζεται η υγιεινή.

Οι χρωματικές ουσίες αναψυκτικών με έντονο χρώμα (π.χ. τσάι, χυμοί φρούτων ή τομάτα) ενδέχεται να αλλοιώσουν το χρώ-μα του προϊόντος. Αυτό το γεγονός δεν αλλάζει τη λειτουργι-κότητα του προϊόντος ή/και την ασφάλειά του. Μπορείτε να το ζεσάτε/νεο σε φούρνο μικροκυμάτων τα υγρά: Αυξήστε την ποσότη όας σε περίπτωση θέρμανσης σε φούρνο μικροκυμάτων. • Ζεσάνατε σε έως 750W για 30 δευτερόλεπτα. • Σε περίπτωση χρήσης φούρνου μικροκυμάτων που συνδυ-άζονται με γκριλ, βεβαιωθείτε ότι το γκριλ είναι εβριστό. • Ενδέχεται να παρουσιαστεί τοπική υπερθέρμανση: Ανακα-τέψτε πάντα το ζεστό υγρό για ομοιόμορφη κατανομή της θερμότητας και πριν το σερβίρετε να ελέγχετε τη θερμοκρα-σία του. Μην ζεσάνατε σε συμβατικό φούρνο, σε θερμαινόμενα μά-τια ή ελεύθερες φλόγες.

#### Καθαρισμός:

Πλύνετε στο χέρι με χλιαρό νερό και ένα κοινό απορρυπαντι-κό πιάτων, φροντίζοντας να απομακρύνετε όλα τα υπολεί-ματα του ροφήματος που χορηγήθηκε. Potέ μη χρησιμοποι-είτε σφουγγάρια ή/και διαβρωτικά απορρυπαντικά ή χυμικούς διαλύτες.

Το ποτήρι μπορεί να πλυθεί και στο πλυντήριο πιάτων χρησι-

μοποιώντας το πρόγραμμα για ευαίσθητα σκεύη. Αυτός ο τρόπος πλύσης είναι πιο επιθετικός και ενδέχεται να ξεβρωιά-σει το υλικό με τον πάροδο του χρόνου. Επιλένετε πάντα με άφθονο νερό μετά από κάθε πλύσιμο. Το προϊόν μπορεί να αποστειρωθεί εν ψυχρώ, με διαλύματα αποστειρωσης ή εν θερμώ (με ατμό) σε τις ειδικές συσκευές. Μην αφήνετε στο απολυμαντικό (ιδίωλμα αποστειρωσης) για περισσότερο από το συνιστώμενο, καθώς αυτό μπορεί να αποβυθισαόσει το υλικό. Μετά τον καθαρισμό, στεγνώστε προ-σεκτικά και φυλάξτε σε στε καθαρό και στεγνό. Μην αφήνετε μια θηλή τροφοδοσίας σε άμεσο ηλιακό φως ή θερμότητα.

Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την ερμηνεία του περι-εχομένου αυτών των οδηγιών επικοινωνήστε με τον πωλητή ή την Artsana S.p.A.

## TR KULLANIM TALİMATLARI

### EASY MUG – SİLİKON MİNİ BARDAK LÜTFEN OKUYUNUZ VE İLERİDE BAŞVURMAK İÇİN SAK-LAYINIZ.

#### Çocuğunuzun güvenliğini için UYARI!

- Sürekli ve uzun süreler boyunca sivi emilmesi, diş çürümesi-ne neden olacaktır.
- Bebeğinizin vermeden önce mamasını sıcaklığını her zaman kontrol ediniz.
- Aşınma veya hasar belirtisi görüldüğünüz anda kullanmayı b-rakınız.
- Kullanılmadığı zamanlarda ürün parçalarını çocukların ulaş-mayaacağı yerlerde saklayınız.
- Keskinlikle şerit, kurdele, askı üzerine veya giysilerin sarkan kısımlarına takmayın. Çocuğunuz dolanabilir.

#### Hazırlık ve kullanım:

- İlk kullanımdan önce ürünü temizleyiniz ve ardından 5 dakika süreyle kaynar suda bekletiniz. Bunun amacı hijyen sağlamak-tır. Bundan sonraki her kullanımda hijyen sağlamak için dik-katlice temizleyiniz.
- Parlak renkli içeceklerin (örn. meyve veya domates suları) ren-gi, ürünü renengi deformeirebilir. Bu durum ürünüün işlevini ve/veya güvenliğini etkilemez.
- Sıvılar mikrodalgada da istillabilir.
- Mikrodalga fırında ısıtarken ekstra dikkatli olunuz.
- Sıvılar, maksimum 750W'de 30 saniye boyunca mikrodalga-da da istillabilir.
- Izgara işlevine sahip mikrodalga fırın kullanıldığı takdirde iz-gara kısmının kapalı olduğundan emin olunuz.
- Yer yer aşırı ısıma söz konusu olabilir: ısınm eği dağılmasını sağlamak için ısıtımış seviyi daima karıştı-rınız ve beslemeden önce, kullanılmayı önlemek amacıyla sıcaklığını kontrol ediniz. Ürünü geleneksel fırınlarda, ısıtma plakalarında veya açık alev üzerinde ısıtmayınız.

#### Temizleme:

Tüm parçaları, ilk su ve sıradan bir sıvı bulaşık deterjanıyla elde yıkayınız ve tüm içecek kalıntıların giderildiğininizden emin olunuz. Aşındırıcı ürünler kullanılmaktan veya agresif kimyasal çözücü-lerle yıkamaktan kaçınınız. Tüm parçaları, hassas programda bulaşık makinesinde de yıka-nabilir. Bu yıkama tipi daha serttir ve ürün yıpranmasını hiz-lendirebilir. Her yıkamadan sonra, tüm parçaları daima içine durulayınız.

Ürün, soğuk sterilizasyon solüsyonları kullanılarak sterilize edi-lebilir veya uygun ekipman kullanılarak buharla sterilize edi-lebilir. Malzemeye zarar verecedğinden, tavsiye edilenlere daha uzun süre dezenfektan ("sterilizasyon solüsyonu") içinde bi-rakmayınız. Temizledikten sonra tüm parçaları iyice kurulaşın ve doğrudan güneş ışığı ve ısı kaynaklarından uzak, temiz ve kuru bir yerde saklayınız. Ürünü doğrudan güneş ışığına veya ısıya maruz bırakmayınız.

Bu talimatlarla ilgili herhangi bir şüphünüz varsa, lütfen satıcı-ınıza veya Artsana S.p.A. ile iletişime geçiniz.

## UK INSTRUKCJĘ Z EKSPŁATACJĄ

### EASY MUG – SİLİKONOWA PŁYŠECZKA PRZECZYTAJTE CJO INSTRUKCJO TĄ ZBEREŻYJTE DŁY WIKORISTANNIA W MAJBUTNEMU.

#### Dla zabezpieczenia безпеki та здоров'я дитини УВАГА!

- Безперервне та тривале смиктання рідини може спричини-ти карієс.
- Завжди перевіряйте температуру їжі, перш ніж годувати

#### дитину.

- Замінійте при перших ознаках зношення або пошко-дження.
- Тримайте всі деталі, що не використовуються, у недоступ-ному для дітей місці.
- У жодному разі не прив'язуйте мотузки, стрічки, петлі або інші віліні кінці предметів одягу. Дитина може задушитися.

#### Підготовка та використання:

Перед першим використанням очистіть опустіть виріб в окріп на 5 хвилин. Ця процедура забезпече гігієну. Перед кожним наступним використанням ретельно вимийте ви-ріб, щоб гарантувати гігієну.

- Через пігментацію сильно забарвлених напоїв (напри-клад, чаю, фруктових або томатних соків) колір виробу може змінитися. Це не змінює функціональні характе-ристики виробу та/або не впливає на його безпеність. Можна нагрівати рідину у мікрохвильовій пічі: Будьте більш уважними у разі підігріву в мікрохвильовій печі.
  - Нагрівайте з максимальною потужністю 750 Вт протягом 30 секунд.
  - У разі використання мікрохвильових печей з функцією гриля, переконатись, що гриль вимкнено.
  - Існує ймовірність нерівномірного нагрівання: Завжди перемішуйте підігріту рідину для рівномірного розподілу тепла та перевіряйте температуру перед годуванням.
- Не підігрівайте у традиційних печах, на нагрівальних плит-ах або на відкритому вогні.

#### Doğlad za виробом:

Мийте всі компоненти вручну теплою водою та звичайним миючим засобом для посуду, видаляючи можливі залишки влилого напою. Ніколи не використовуйте губки та/або абразивні мийчі засоби засоби або хімічні розчинники. Стакан також можна мити у посудомийній машині, вико-ристовуючи програму для delikatного миття. Такий тип миття, більш інтенсивний, з часом може призвести до зне-барвлення матеріалу. Завжди добре споласкуйте після кожного миття. Виріб можна стерилізувати холодним способом за допо-могою стерилізуючих розчинів або гарячим способом (парою) у спеціальних апаратах. Не залишайте в дезінфіку-ючому засобі («стерилізуючому розчині») довше рекомен-дованого часу, щоб не пошкодити матеріал.Після миття обережно висушіть і зберігайте у чистому та сухому місці. Не залишайте виріб під впливом прямих сонячних промі-нів або високої температури.

У разі сумнівів щодо вмісту цієї інструкції звертайтеся до продавця або у компанію Artsana S.p.A.

## RU ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### EASY MUG – СИЛИКОНОВЫЙ СТАКАНЧИК ПРОЧИТАТЬ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ДЛ Я ПОСЛЕДУЮЩИХ ОБРАЩЕНИЙ.

#### Для безопасности и здоровья вашего ребёнка ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Постоянное и длительное сосание жидкостей может при-вести к кариесу.
- Всегда проверяйте температуру еды перед кормлением ребенка.
- Заменяйте при обнаружении первых признаков повреж-дения или износа.
- Храните все неиспользуемые компоненты в недоступ-ном для детей месте.
- Не привязывайте к веревкам, лентам, шуркам или сво-бодным концам одежды. Это может привести к удушью ребенка.

#### Подготовка к использованию:

Перед первым использованием очистите продукт е про-кипятите в воде в течение 5 минут. Это гарантирует гигиену. Перед каждым последующим использованием тщательно дезинфицируйте. Слишком интенсивная окраска напитков (напр., чай, фрук-товый или томатный сок) может изменить цвет изделия. Однако, это не влияет на функциональность изделия и/ или на его безопасность.

Жидкость можно нагревать в микроволновой печи: Соблюдайте осторожность при нагреве в микроволновой печи.

- Нагревайте на 750 Вт в течение 30 секунд.
- В случае использования микроволновой печи с функцией «гриль» убедитесь, что данная функция отключена.
- Может произойти локализованный перегрев: Всегда по-мешивайте подогретую жидкость для равномерного

распределения тепла и проверяйте температуру перед подачей.

Не разогревайте в духовках, на нагревательных плитах или на открытом огне.

#### Очистка:

Мойте вручную тёплой водой с обычным средством для мытья посуды, тщательно удаляя любые остатки напитка. Никогда не используйте мочалки и/или абразивные мою-щие средства или химические растворители. Стакан также можно мыть в посудомоечной машине, ис-пользуя программу щадящей мойки. Этого, более агрес-сивной, тип мойки может со временем обесцветить материал. Всегда тщательно ополаскивайте после каждой мойки. Изделие можно стерилизовать холодным способом с исполь-зованием стерилизующих жидкостей или горячим (паром) в специальном приборе. Не оставляйте в дезинфицирующем (стерилизующем) растворе дольше, чем рекомендуется, это может негативно воздействовать на свойства материала. После уборки тщательно просушите и храните в чистом, сухом месте. Не оставляйте изделие под воздействием прямых сол-нечных лучей и высокой температуры.

В случае сомнений в содержании данной инструкции, следует связаться с продавцом или непосредственно с компанией Artsana S.p.A.

## DA BRUGSANVISNINGER

### EASY MUG - DRIKKEGLAS AF SILIKONE LÆS OG OPBEVAR DISSE ANVISNINGER TIL SENERE BRUG.

#### Før dit barns sikkerhed og sundhed ADVARSEL!

- Ved vedvarende og langvarig brug af sutfteflaske kan væs-kenes skade barnets tænder.
- Kontrollér altid madens temperatur inden servering.
- Udskift ved første tegn på skader eller siltage.
- Alle dele, der ikke er i brug, skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Fastgør aldrig til reb, bånd snorebånd eller løse ender af tøj, Barnet kan blive kvalt.

#### Klargøring og brug:

Reņgør produktet og stil i blød i kogende vand i 5 minutter inden førstegangsbrug. Dette sikrer hygiejnen. Reņgør med omhu før hver efterfølgende brug, for at sikre hygiejnen. Pigmenterne i stærkt farvede drikke (f.eks. te, frugt- eller to-matsaft) vil kunne påvirke produktets farve. Dette faktum ændrer ikke produktets funktion og/eller dets sikkerhed. Det er muligt at opvarme væske*ne* i en mikrobølgeovn: Vær ekstra forsigtig i tilfælde af opvarmning i en mikrobølge-ovn. • Opvarm ved max 750W i 30 sekunder. • Ved brug i en mikrobølgeovn med grill-kombination, skal man sørge for at grillen er slukket. • Der kan forekomme lokaliseret overophedning: Bland altid den opvarmede væske, for at sikre en ensartet fordeling af varmen, og kontrollér tempera-turen før servering. Opvarm ikke produktet i en traditionel ovn, på varmeplader eller over åben ild.

#### Reņgøring:

Vask i hånden med lunken vand og et almindeligt opvaske-middel, og sørg for at fjerne alle de eventuelle rester af dri-ken heri. Brug aldrig svampe og/eller reņgøringsmiddel med slibeefekt, antibakterielle midler eller kemiske opløsninger. Glasset kan også vaskes i opvaskemaskine med et mildt pro-gram. Opvask i opvaskemaskine, ser er mere aggressiv, kan gøre materialet falmet med tiden. Skyl altid efter med rigeligt vand efter hver vask. Produktet kan koldsteriliseres med en opløsning, eller varm-steriliseres (med damp) med de relevante apparater. Lad ikke produktet stå i blod i desinficeringsmidlet ("steriliserende opløsning") i længere tid end den anbefalede da materialet ellers kan tage skade.Tør med omhu efter reņgøring og opbe- var på et rent og tørt sted. Efterlad aldrig produktet udsat for direkte sollys eller varme.

Kontakt forhandleren eller Artsana S.p.A. i tilfælde af tvivl om-kring, hvordan indholdet af disse anvisninger skal tolkes.

## AR تعليمات الاستعمال

### الكوب EASY MUG - كوب صغير من السيليكون الرجاء قراءة التعليمات والاحتفاظ بها للرجوع إليها مستقبلاً.

من أجل سلامة وصحة طفلك

#### تحذير!

- احرصي باستمرار لفترة طويلة للسوائل سيؤدي إلى تسوس الأسنان.

- احرصي دائماً على فحص درجة حرارة محتويات الكوب قبل تناولها.
- تحققي منه على الفور عند ظهور علامات التلف أو الضعف.
- احتفظي بالأجزاء غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال.
- لا تقومي أبداً بتثبيتها في الأسلاك أو الأشرطة أو الأجزاء المتعدية من الملابس. فقد يؤدي ذلك إلى اختناق الطفل.

#### التحضير والاستعمال:

قبل الاستخدام للمرة الأولى تنظيف المنتجه ضعي المنتج في ماء مغلي لمدة 5 دقائق للتأكد من نظافته. قبل كل استخدام لآخ احرصي على تنظيف المنتج بعناية للتأكد من نظافته. قد تتسبب الصمغية الموجودة بالمشروبات كثيفة اللون (مثل عصائر الفواكه أو الطماطم) في تغير لون المنتج. وهذا لن يؤثر بالطبع على وظيفة وأو أمان المنتج.

- يمكن أيضاً تسخين السوائل داخل فرن الميكروويف.
- توخي مزيداً من الحرص عند التفتحة في فرن الميكروويف.
- يمكن أيضاً تسخين السوائل داخل فرن الميكروويف بقدرة قصوى قدرها 750 واط لمدة دقيقة واحدة.
- في حالة استخدام فرن ميكروويف مشترك، تأكد من إيقاف الشواية.

- قد يحدث سخونة موضعية زائدة عن الحد احرصي دائماً على خلط السائل الساخن للتأكد من التوزيع المتساوي للسخونة. وافحصي درجة حرارته قبل التقديم للطفل لتجنب التعرض لحروق.

- لا تقومي بتدفئة المنتج داخل أفران تقليدية أو أسطح تسخين أو شعلات مكشوفة.

#### التنظيف:

اغسلي جميع الأجزاء باليد باستخدام ماء دافئ وأحد سوائل التنظيف المتداولة. وتأكد من التخلص من جميع بقايا المشروبات.

تحبسي استخدام المنتجات الحامكة أو الغسل باستخدام مزيلات كيميائية آكالة.

يمكن أيضاً غسل جميع الأجزاء داخل غسالة الأطباق بدون غسل المنتجات الحامسة. هذا النوع من الغسل أكثر ضرراً وقد يسرع من تآكل المنتج. احرصي دائماً على شطف جميع الأجزاء جيداً بعد كل غسلة.

يمكن تعقيم المنتج باستخدام محاليل التعقيم الباردة أو التعقيم بالبخار باستخدام جهاز مناسب. لا تترك المنتج في مُعقم (محلول تعقيم) لفترة أطول من الوصّي بها. وإلا فقد يتسبب ذلك في ضعف الهامات. بعد التنظيف احرصي على جفئ جميع الأجزاء جيداً وتخزينها في مكان بارد وجاف بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة ومصادر الحرارة. لا تترك المنتج تحت أشعة الشمس المباشرة أو في الحرارة.

إذا ساء لك الشك حول هذه التعليمات. فيرجى الاتصال بالتاجر المحض أو اتصل بشركة Artsana S.p.A



## EASY MUG

### IT ISTRUZIONI PER L'USO

#### EASY MUG - BICCHIERINO IN SILICONE LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER FUTURO RIFERIMENTO.

##### Per la sicurezza e la salute del Vostro bambino AVVERTENZA!

- Il continuo e prolungato succhiare di liquidi può causare carie.
- Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino.
- Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento.
- Tenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.
- Non attaccare mai a corde, nastri, lacci o estremità libere dei vestiti. Il bambino potrebbe strangolarsi.

##### Preparazione e uso:

Prima del primo utilizzo, pulire il prodotto, quindi immergere in acqua bollente per 5 minuti. Ciò assicura l'igiene. Prima di ogni utilizzo successivo, pulire accuratamente per garantire l'igiene. La pigmentazione di bevande dalla colorazione intensa (es. tè, succhi di frutta o di pomodoro) potrebbe alterare il colore del prodotto. Questo fatto non altera la funzionalità del prodotto e/o la sua sicurezza.

È possibile riscaldare nel forno a microonde i liquidi: aumentare l'attenzione in caso di riscaldamento in forno a microonde.

- Riscaldare a max 750W per 30 secondi.
- In caso di utilizzo di forni a microonde con grill combinato assicurarsi che il grill sia spento.
- Possono verificarsi casi di surriscaldamento localizzato: mescolare sempre il liquido riscaldato per assicurare una uniforme distribuzione e verificare la temperatura prima di servire. Non riscaldare in forni tradizionali, su piastre riscaldanti o fiamme libere.

##### Pulizia:

Lavare a mano con acqua tiepida ed un comune detergente per piatti, avendo cura di rimuovere tutti gli eventuali residui della bevanda somministrata. Non utilizzare mai spugne e/o detersivi abrasivi o solventi chimici.

Il bicchiere può essere lavato anche in lavastoviglie utilizzando un programma delicato. Tale tipo di lavaggio, più aggressivo, potrebbe scolorire con il tempo il materiale. Risciacquare sempre abbondantemente dopo ogni lavaggio.

Il prodotto può essere sterilizzato a freddo, mediante soluzioni sterilizzanti o a caldo (vapore), mediante gli appositi apparecchi. Non lasciare immerso nel disinfettante ("soluzione sterilizzante") più a lungo di quanto consigliato o il materiale potrebbe indebolirsi. Dopo la pulizia, asciugare accuratamente e conservare in luogo pulito ed asciutto. Non lasciare il prodotto esposto alla luce diretta del sole o al caldo.

In caso di dubbi sull'interpretazione del contenuto delle presenti istruzioni contattare il rivenditore o Artsana S.p.A.

### EN INSTRUCTIONS FOR USE

#### EASY MUG – SILICONE MINI GLASS PLEASE READ AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

##### For your child's safety and health WARNING!

- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check food temperature before feeding.
- Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Keep components not in use out of the reach of children.
- Never attach to cords, ribbons, laces or loose parts of clothing. The child can be strangled.

##### Preparation and use:

Before first use, clean the product and then place it in boiling water for 5 min. This is to ensure hygiene. Before each subsequent use clean carefully to ensure hygiene.

The pigmentation of strongly-coloured drinks (e.g. fruit or tomato juices) may alter the colour of the product. This does not alter the function and/or safety of the product.

- Take extra care when microwave heating: Liquids can also be warmed up in the microwave.
- Take extra care when microwave heating:
- Liquids can also be warmed up in the microwave at max 750W for 30 seconds.
- If you use a combination microwave oven, ensure that the grill is off.
- Localized over heating can occur: always mix the heated liquid to ensure even heat distribution and check the tem-

perature before feeding to prevent scalding. Do not heat the product in traditional ovens or on hot plates or open flames.

##### Cleaning:

Wash all parts by hand with warm water and a regular washing-up liquid and make sure to remove all beverage residues. Avoid using abrasive products or washing with aggressive chemical solvents.

All parts can also be washed in the dishwasher on a delicate cycle. This type of washing is more aggressive and can accelerate product wear. Always rinse all parts thoroughly after each wash.

The product can be sterilised using cold sterilisation solutions or steam sterilised using suitable equipment. Do not leave in disinfectant ("sterilising solution") for longer than recommended, as this may weaken the material. After cleaning, thoroughly dry all parts and store in a clean, dry place. Do not leave the product in direct sunlight or heat.

If you have any doubts about these instructions please contact your retailer or Artsana S.p.A.

### FR MODE D'EMPLOI

#### EASY MUG - VERRE EN SILICONE LIRE CETTE NOTICE ET LA CONSERVER POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.

##### Pour la sécurité et la santé de votre enfant AVERTISSEMENT!

- La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires.
- Toujours vérifier la température des aliments avant de donner à manger à l'enfant.
- Remplacer au moindre signe d'usure ou de détérioration.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Ne jamais attacher à des cordons, rubans, lacets ou des éléments vestimentaires lâches. Votre enfant pourrait s'étrangler.

##### Préparation et utilisation :

Avant la première utilisation, nettoyez le produit puis placez-le dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes. Ceci permet d'assurer l'hygiène nécessaire. Avant chaque utilisation, laver soigneusement pour assurer l'hygiène.

La pigmentation de boissons de couleur vive (ex. thé, jus de fruits ou de tomate) risque d'altérer la couleur du produit. Cela ne modifie ni la fonctionnalité du produit ni sa sécurité. Il est possible de réchauffer les liquides au four à micro-ondes : faire particulièrement attention en cas de chauffe au four à micro-ondes.

- Réchauffer à 750 W maxi pendant 30 secondes.
  - En cas d'utilisation d'un four à micro-ondes avec grill combiné, s'assurer que le grill est éteint.
  - Une surchauffe localisée peut se vérifier : Toujours remuer le liquide chauffé pour assurer une répartition uniforme de la chaleur et vérifier la température avant de servir.
- Ne pas chauffer au four traditionnel, sur des plaques chauffantes ou des flammes.

##### Nettoyage :

Laver à la main à l'eau tiède avec un liquide vaisselle classique, en prenant soin d'éliminer les résidus éventuels de la boisson administrée. Ne jamais utiliser d'éponges et/ou de produits nettoyants abrasifs ou de solvants chimiques.

Le gobelet peut également être lavé au lave-vaisselle à l'aide d'un programme délicat. Ce type de lavage plus agressif pourrait, au fil du temps, décolorer le matériel. Toujours rincer abondamment après chaque lavage.

Le produit peut être stérilisé à froid à l'aide de solutions stérilisantes, ou à chaud (vapeur) au moyen d'appareils prévus à cet effet. Ne pas le laisser dans le désinfectant (« solution stérilisante ») pendant une durée supérieure au temps recommandé sous peine d'affaiblir le matériau. Après le nettoyage, sécher soigneusement et conserver dans un endroit propre et sec. Ne jamais laisser le produit en contact direct avec la lumière du soleil ou la chaleur.

En cas de doutes sur l'interprétation du contenu de cette notice d'emploi, contacter le revendeur ou Artsana S.p.A.

### DE GEBRAUCHSANLEITUNG

#### EASY MUG - BECHER AUS SILIKON LESEN SIE DIESE ANLEITUNG UND BEWAHREN SIE FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF.

### Zur Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes ACHTUNG!

- Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies.
- Kontrollieren Sie vor dem Füttern immer die Temperatur des Nahrungsmittels.
- Werfen Sie das Produkt bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg.
- Alle nicht verwendeten Einzelteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Bringen Sie niemals Schnüre, Bänder, Schnürsenkel oder Teile von Kleidungsstücken an das Produkt an. Strangulierungsgefahr!

##### Vorbereitung und Anwendung:

Nehmen Sie das Produkt vor dem ersten Gebrauch reinigen Sie es. Legen Sie die Teile 5 Minuten lang in kochendes Wasser, um die Hygiene sicherzustellen. Dies sichert die Hygiene. Vor jedem nachfolgenden Gebrauch gründlich reinigen, um die Hygiene zu gewährleisten.

Getränke mit intensiver Farbe (z. B. Tee, Frucht- oder Tomatensäfte) könnten die Farbe des Produkts verändern. Dadurch wird die Funktion des Produkts bzw. seine Sicherheit nicht beeinträchtigt.

Die Flüssigkeiten können in der Mikrowelle aufgewärmt werden: Beim Aufwärmen in der Mikrowelle besonders vorsichtig sein.

- 30 Sekunden lang bei max 750W aufwärmen.
  - Stellen Sie bei Verwendung von Mikrowellengeräten mit Grillfunktion sicher, dass die Grillfunktion ausgeschaltet ist.
  - Es kann eine örtliche Überhitzung auftreten: Die erwärmte Flüssigkeit stets gut umrühren, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung zu gewährleisten, und vor dem Servieren die Temperatur überprüfen.
- Nicht in herkömmlichen Backöfen, auf Heizplatten oder freien Flammen aufwärmen.

##### Reinigung:

Waschen Sie das Glas von Hand mit lauwarmem Wasser und einem herkömmlichen Geschirrspülmittel, um sicherzustellen, dass alle Getränke-Rückstände entfernt werden. Vermeiden Sie die Verwendung von scheuernden Produkten oder das Reinigen mit aggressiven chemischen Lösungsmitteln.

Das Glas kann bei Verwendung eines sanften Spülprogramms auch im Geschirrspüler gereinigt werden. Das Reinigen in der Spülmaschine ist aggressiver und kann eine schnellere Abnutzung des Produktes bewirken. Spülen Sie das Glas nach jeder Reinigung gründlich ab.

Das Produkt kann kalt (mit Sterilisationslösungen) oder heiß (mit Dampf) mit den entsprechenden Geräten sterilisiert werden. Nicht länger als empfohlen im Desinfektionsmittel („Sterilisierungslösung“) lassen, da dies das Material schwächen kann. Nach der Reinigung das Glas gründlich abtrocknen und an einem sauberen, trockenen Ort aufbewahren. Das Produkt nicht direktem Sonnenlicht oder Hitze ausgesetzt lassen.

Falls Sie Zweifel bezüglich der Auslegung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an Artsana S.p.A.

### ES INSTRUCCIONES DE USO

#### EASY MUG - VASO DE SILICONA LEA ESTAS INSTRUCCIONES Y GUÁRDASLAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

##### Para la seguridad de su bebé ¡ADVERTENCIA!

- La succión continua y prolongada de líquidos puede causar caries.
- Comprobar siempre la temperatura de la comida antes de dar el alimento.
- Sustituya a la primera señal de desgaste o deterioro.
- Mantener fuera del alcance de los niños todos los componentes que no estén en uso.
- Nunca unirlo a cordones, cintas, lazos o partes sueltas de la ropa. Su niño podría estrangularse.

##### Preparación y uso:

Antes del primer uso, limpie el producto y, luego, sumérjalo en agua hirviendo durante 5 minutos. Esta operación se realiza por razones de higiene. Cada vez que vaya a usarlo, lávelo bien para garantizar la higiene.

La pigmentación de las bebidas de colores fuertes (por ejemplo, el té, el zumo de fruta o de tomate) puede alterar el color del producto. Ello no altera la funcionalidad del producto ni su seguridad.

Los líquidos se pueden calentar en el microondas:

Preste especial atención cuando caliente en el horno de microondas.

- Aqueça no máximo a 750W durante 30 segundos.
- Si utiliza un horno de microondas con grill, asegúrese de que el grill esté apagado.
- Puede producirse un sobrecalentamiento localizado: Mezcle siempre el líquido calentado para garantizar una distribución uniforme del calor y compruebe la temperatura antes de servirlo.

No lo caliente en hornos tradicionales, sobre placas de cocina ni llamas libres.

##### Limpieza:

Lave a mano con agua tibia, empleando un detergente común para vajillas y prestando atención para eliminar los restos de la bebida suministrada. Nunca utilice estropajos ni detergentes abrasivos ni disolventes químicos.

El vaso se puede lavar también en el lavavajillas con un programa delicado. Dicho tipo de lavado, más agresivo, podría decolorar el material con el tiempo. Enjuague siempre bien después de cada lavado.

El producto puede esterilizarse en frío, empleando soluciones esterilizadoras o en caliente (vapor) utilizando aparatos específicos. No lo deje en el desinfectante ("solución esterilizante") durante más tiempo del recomendado, ya que podría debilitar el material. Después de lavarlo, séquelo bien y guárdelo en un lugar limpio y seco. No deje el producto expuesto a la luz directa del sol ni a fuentes de calor.

En caso de dudas acerca del contenido de estas instrucciones, póngase en contacto con el vendedor o con Artsana S.p.A.

### PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

#### EASY MUG - COPO DE SILICONE LEIA ESTAS INSTRUÇÕES E CONSERVE-AS PARA CONSULTAS FUTURAS.

##### Para a segurança da sua criança ADVERTÊNCIA!

- A sucção contínua e prolongada de líquidos pode causar cáries dentárias.
- Verifique sempre a temperatura dos alimentos, antes de os dar à criança.
- Substitua ao primeiro sinal de que está danificada ou fragilizada.
- Mantenha todos os componentes que não usar fora do alcance das crianças.
- Nunca amarre cordões, fitas, laços ou pedaços soltos de pano. A criança pode estrangular-se.

##### Preparação e utilização:

Antes de utilizar pela primeira vez, limpe o produto e coloque em água a ferver durante 5 minutos. Este processo é necessário para assegurar a higiene. Antes de cada utilização posterior, limpe cuidadosamente para garantir a higiene.

A pigmentação de bebidas com cores intensas (por ex. chá, sumos de tomate ou fruta) pode alterar a cor do produto. Este facto não altera a funcionalidade do produto e/ou a sua segurança.

É possível aquecer os líquidos no micro-ondas: Tome precauções especiais quando aquecer no micro-ondas.

- Aqueça no máximo a 750W durante 30 segundos.
  - Em caso de utilização de micro-ondas com função grill, deve garantir que esta função (grill) está desligada.
  - Pode ocorrer superaquecimento localizado: Misture sempre o líquido aquecido para assegurar uma distribuição uniforme do calor e verifique a temperatura antes de servir.
- Não aqueça em fornos tradicionais, placas elétricas ou sobre chamas livres.

##### Limpeza:

Lave à mão com água tépida e um detergente comum para a loiça, tendo o cuidado de remover qualquer resíduo da bebida ingerida. Não utilize esponjas e/ou detergentes abrasivos ou solventes químicos.

O copo também pode ser lavado na máquina de lavar loiça, utilizando um programa delicado. Um tipo de lavagem mais agressivo pode fazer com que os materiais percam a cor ao longo do tempo. Enxague sempre bem após cada lavagem.

O produto pode ser esterilizado a frio, utilizando soluções esterilizantes, ou a quente (vapor), utilizando o equipamento apropriado. Não deixe imerso em desinfetante ("solução esterilizante") por mais tempo do que o recomendado, pois pode enfraquecer o material. Após a limpeza, seque cuidadosamente e conserve num lugar limpo e seco. Não deixe o produto exposto à luz solar direta ou ao calor.

46 010224 000 000\_00\_2239

Artsana S.p.A.  
Via Saldarini Catelli 1  
22070 Grandate (CO) - Italy  
www.chicco.com